****

**Ko e tohi kuo hiki ai ‘a e a‘usia ‘a e tokotaha hao mo‘uí**

*E ngā mana e ngā reo, tēnā koutou kia ora tātou.*

*E mihi ana ki te hunga i puta oraiti i ngā tāwharau o te kāwanatanga me ngā whare o te whakapono.*

*Nei rā he huarahi hei whakaarotanga mā koutou, ki te tuku kōrero a-tuhi rānei ki mua ki te aroaro o te Ratonga Wheako Mōrehu*

*Māna anō te runga rawa koutou e manaaki e tiaki.*

*Talitali lelei koe ‘i he loto faka‘apa‘apa mo fakatōkilalo.*

*‘Oku mau talitali lelei ‘a e kau hao mo‘ui meí he tauhi ‘a e pule‘angá mo e ngaahi kautaha fakalotú.*

*Ko ha faingamālie eni ke fakahū mai ai ho ngaahi a‘usiá ki he Survivor Experiences Service (Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí) ‘i he faitohí.*

*Ke tataki mo tokangaekina koe ‘e he tokotaha ‘oku ‘a‘ana ‘a e fakatupú.*

**Fekau‘aki mo e tohi ko ení**

Kuo fa‘u ‘a e ki‘i tohí ni ‘e he Survivor Experiences Service (Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí) ke tokoni‘i koe ke ke faitohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usia ‘i he ngaohikoviá tu‘unga ‘i he tauhi ‘a e Pule‘angá pe ngaahi kautaha fakalotú.

‘Oku ‘uhinga ‘a e ‘in care‘ (tokangaekiná) na‘e fakafatongia ‘aki ‘a e Pule‘angá pe ko ha kautaha fakalotu hono tauhi koé. ‘E ala kau ki heni ‘a e:

* tauhi ‘o pusiaki‘i mo e/pe whāngai
* ‘i he ngaahi nofo‘anga tauhi mo e malu‘í (care and protection residences)
* tauhi ‘i he ngaahi nofo‘anga ma‘á e to‘utupú
* tauhi ‘i he ngaahi ‘api ma‘á e fānaú
* tauhi ‘i he ngaahi falemahaki ‘atamai vaivaí
* tauhi ‘i he ngaahi kemi mo‘ui lelei
* tauhi ‘i he ngaahi kautaha ki he kau faingata‘a‘ia fakaesinó
* ngaahi ako‘anga mo e kautaha ki he ako tokamu‘á
* tauhi ‘e ha kautaha lotu
* ka ‘oku ‘ikai ke fakangatangata fakapatonu ia ki he ngaahi kautaha tauhi‘anga ko ení.

‘Oku ‘i ai ha foomu fakangofua ‘i he peesi 6 ‘oku fiema‘u ke ke fakakakato koe‘uhí ke mau ngāue‘aki ‘a e fakamatala ‘okú ke vahevahe mo kimautolú. ‘Oku ‘i ai ha foomu ‘oku kamata ‘i he Peesi 7 ‘a ia te ke lava ai ‘o faitohi fekau‘aki mo koe mo ho a‘usiá.

***Kātaki ‘oua ‘e fakakakato ‘a e ki‘i tohi ki he talanoa kuo hiki-tohi ko ení kapau kuú ke ‘osi vahevahe ho a‘usiá ‘i ha fakataha fakataautaha mo ha Tokotaha Tokoni Tau‘atāina (Kaitakawaenga) meí he Survivor Experiences Service (Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí).***

**Fakamatala fekau‘aki mo e Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí**

Ko e Survivor Experiences Service (Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí) ko ha feitu‘u malu, fie tokoni, mo fakapulipuli ia ma‘á e kau hao mo‘uí ke vahevahe ‘enau ngaahi a‘usia ‘o e ngaohikovia lolotonga hono tokangaekiná (abuse in care), ke faitokonia ‘enau fakaakeaké. Ko e ngaahi a‘usia ‘a e kau hao mo‘uí ‘oku fevahevahe‘aki ‘i he ngāue ko ení ‘e lava ke ‘omai fakataha ia ke fakaloloto‘i ‘aki ‘a e mahino fekau‘aki mo e ngaohikovia lolotonga hono tokangaekiná mo e founga ke ta‘ofi ai iá. ‘I hono vahevahe ‘a e ngaahi a‘usia ko ení, ‘e ala ‘ave ai ‘a e kau hao mo‘uí ki ha ngaahi ngāue fakahoko tokoni kehe.

Ki ha fakamatala lahi ange hū ki he Uepisaiti ‘a e Ngāué (Services Website) <https://survivorexperiences.govt.nz>, pe tā ta‘etotongi ki he Senitā Fetu‘utaki ‘a e Ngāué (Service Contact Centre) ‘i he 0800 456 090 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi mo e 4.30 efiafi Mōnite ki he Falaite. Kapau ‘okú ke ‘i ‘Aositelēlia, te ke lava ‘o fetu‘utaki ki he 1800 456 032 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi (taimi NZ) Mōnite ki he Falaite.

**Ki mu‘a ke ke fakakakato ‘a e ki‘i tohi ko ení**

Na‘á ke fetu‘utaki mai ai ki he ‘emau Senitā Fetu‘utaki pea lēsisita ko ha tokotaha hao mo‘ui kimu‘a ke ke ma‘u atu ‘a e ki‘i tohi ko ení. ‘Oku fakataumu‘a eni ke fakapapau‘i ‘okú ‘i ai ha tokoni totonu kuo fokotu‘utu‘u ki he tu‘unga lelei ho‘o mo‘uí. ‘E toe malava foki ‘e he Senitā Fetu‘utakí ‘o tali ha ngaahi fehu‘i fekau‘aki mo hono fakahū mai ho‘o talanoa kuo hiki-tohí mo ha tokoni kehe, pe ko e poupou te mau lava ‘o ‘oatu ‘i ha fa‘ahinga taimi pē ‘o e ngāué ni.

**Founga ke ngāue‘aki ai ‘a e patai pe ngaahi fehu‘i ‘i he ki‘i tohi ko ení**

‘Oku ‘i ai ha ngaahi fehu‘i/patai ‘e ni‘ihi ‘i he ki‘i tohí ni ke ne tokoni‘i koe ‘i ho‘o tohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá. ‘Oku ‘ikai fiema‘u ke ke ngāue‘aki ia kapau ‘oku ‘ikai ke ke loto ki ai – hiki pē ‘a e me‘a ‘okú ke loto ke talamai kiate kimautolú. ‘E lava ke ke talamai ‘a e me‘a lahi taha pe si‘isi‘i taha te ke loto ki aí.

Ki mu‘a ke ke tohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá, ‘e ala tokoni atu ha‘o fakakaukau fekau‘aki mo e me‘a te ke loto ke lea‘akí, ko e hā ‘a e ngaahi konga ‘i ho‘o a‘usiá ‘oku mahu‘inga taha ke ke vahevahé, pea fokotu‘utu‘u ke hokohoko ho‘o ngaahi a‘usiá.

Te ne tokoni‘i ‘a e Ngāué ke mahino‘i ho‘o a‘usiá kapau te ke lava ‘o tohi fekau‘aki mo ho‘o mo‘ui ki mu‘a hono tauhi koé, taimi mo e ngaahi a‘usia na‘á ke ma‘u lolotonga ho tauhí, mo anga ho‘o mo‘ui hili ho tauhí. ‘E ala kau ki heni ‘a e ngaahi uesia na‘e hoko kiate koe mei he ngaohikoviá, ho fāmilí/whanau, ngaahi komiunitií, mo e ‘ulungaanga fakafonuá. Te mau toe loto foki ke ‘ilo ki he ngaahi me‘a ‘okú ke fakakaukau ‘oku totonu ke liliu ke fakasi‘isi‘i mo ta‘ofi ‘aki ‘a e ngaohikovia lolotonga ‘o e tauhí meí ha‘ane toe hoko ‘i he kaha‘ú. ‘E mahu‘inga‘ia ‘a e Ngāué (Service) ke ‘ilo pe na‘á ke kau ki ha fakatonutonu (redress process), na‘e fēfē ho‘o ongo‘i ki aí, pea ‘oku hā fēfē nai ho‘o a‘usia ‘i ha ngāue fakatonutonu.

**Poupou/tautoko ma‘á u**

‘Oku mau ‘ilo ‘oku fiema‘u ha loto-to‘a ke lea mai, pea ‘oku mau fakamālō atu ‘i ho‘o vahevahe ho a‘usiá mo e Ngāué. Te mau fakafeangai kiate koe mo e fakamatala te ke vahevahe mo kimautolú ‘aki ‘a e tokanga makehe mo e faka‘apa‘apa. ‘E sio pē ki ai ‘a e kau ngāue ‘a e Survivor Experiences Service ‘a ia ‘oku fiema‘u ke nau sio ki ai ke fakahoko ‘aki ‘enau ngāué.

‘Oku mau fiema‘u ke fakapapau‘i ‘okú ke ma‘u ‘a e poupou mo e tautoko ‘okú ke fiema‘u lolotonga ho‘o fakakaukau mo e faitohi fekau‘aki mo e ngaohikovia na‘á ke a‘usia lolotonga hono tauhí.

‘Oku mau fokotu‘u atu ke ke fakakaukau ki hono ‘omai ha tokotaha ke kau mo koe lolotonga ho‘o fakakaukau fekau‘aki mo e me‘a te ke ala tohí, lolotonga ho‘o faitohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá, mo e/pe hili ho‘o hiki iá. Ko e kakai te nau lava ‘o ‘oatu ha tokoní ko e:

* whānau/fāmilí, ko ha kaungāme‘a, tokotaha matu‘otu‘a, pe ko ha tokotaha ‘okú ke falala ki ai
* ko ho‘o tokotaha fale‘í, toketā faka‘atamai pe ko ha palofesinale kuo lēsisita ‘i he mo‘ui lelei faka‘atamaí
* ko ha kautaha ta‘efakapule‘anga Māori/Pasifika
* ko ha faifale‘i ki he tu‘unga lelei ‘o e mo‘uí pe ko ha tokotaha ngāue kehe meí he Survivor Experiences Service.

‘Oku ‘i ai mo e ngaahi tokoni pe tautoko kehe ‘oku faingamālie ke ne tokoni‘i koe ke ke ‘omai ha fakamatala hiki-tohi. ‘Oku mau fakalototo‘a‘i koe ke ke talanoa mo kimautolu fekau‘aki mo e ngaahi tokoni kehekehe ‘oku ‘atā atú, hangē ko hono:

* tokoni‘i koe ke ke fakakaukau fekau‘aki mo e me‘a te ke ala tohi fekau‘aki mo iá
* hiki ho‘o talanoá pe ko ha tokotaha ke ne fakahoko ‘a e faitohí ma‘á u
* ‘omai ha taha ke kau fakataha mo koe koe‘uhí ke ‘oua te ke li‘ekina lolotonga ho‘o fakakaukau fekau‘aki mo ho‘o ngaahi a‘usiá.

Ko e fakakaukau fekau‘aki mo e ha me‘a fakamamahi ‘i he kuohilí pe ‘i he lolotongá ni ‘e lava ke ne uesia ‘a e kakaí ‘i he ngaahi founga kehekehe pea ‘i he ngaahi taimi kehekehe. Ko e fakatātaá, ‘e ‘osi nai ha ngaahi uike pe ngaahi māhina hili ho‘o fakahū atu ho faitohi na‘e hikí peá ke ongo‘i faingata‘a‘ia ke mohe, ngaahi manatu-tamaki, ongo‘i loto-mamahi, pe loto-mo‘ua. Kapau ‘e hoko atu eni ka koe, kātaki ‘o fetu‘utaki mai kiate kimautolu pe te tau talanoa ki ha ngaahi founga ke tokoni.

Kapau ‘okú ke fiema‘u ha tokoni, pe tautoko kātaki ‘o fetu‘utaki ta‘etotongi ki he Contact Centre (Senitā Fetu‘utakí) ‘i he 0800 456 090 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi mo e 4.30 efiafi Mōnite ki he Falaite. Kapau ‘okú ke ‘i ‘Aositelēlia, te ke lava ‘o fetu‘utaki ki he 1800 456 032 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi (taimi NZ) Mōnite ki he Falaite. Te ke toe lava foki ‘o vakai ki he ‘emau uepisaití ki ha fakamatala lahi ange: <https://survivorexperiences.govt.nz>.

***Kapau te ke ongo‘i ‘i ha fa‘ahinga taimi ‘okú ke faingata‘a‘ia pea fiema‘u ha tokoni fakavavevave, kātaki ‘o fetu‘utaki ki he 111 pe ko ho‘o toketā ki he mo‘ui lelei faka‘atamaí.***

**Founga ‘e ngāue‘aki ai ‘a e fakamatala ‘i he ki‘i tohi ko ení**

‘Oku ‘i ai ha foomu fakangofua ‘i he peesi 6 ‘oku fiema‘u ke ke fakakakato koe‘uhí ke mau ngāue‘aki ‘a e fakamatala ‘okú ke vahevahe mo kimautolú ke fakahoko ‘aki ‘a e ngāue ‘a e Service (Ngāue) ko ení.

Kapau te ke ‘oange ‘a e fakangofua ke ngāue‘aki ‘e he Service (Ngāue) ho‘o fakamatalá, te mau to‘o ho hingoá mo ha fa‘ahinga fakamatala pē fekau‘aki mo koe koe‘uhi ke ‘oua ‘e ‘ilo‘i ai koe. Te mau toe to‘o foki ‘a e ngaahi hingoa ‘o ha fa‘ahinga kakai pē te ke ala tohi fekau‘aki mo ia.

‘E ngāue‘aki ho‘o fakamatala ‘i ha ngaahi founga lahi, hangē ko e:

* Fakalototo‘a‘i ‘a e kau hao mo‘ui kehé ke talanoa mai fekau‘aki mo ‘enau ‘ausia ‘i hono ngaohikovia lolotonga hono tauhí
* ‘Ilo‘i ‘aki ‘a e ngaahi kaveinga pe ngaahi kautaha ‘e līpooti atu nai ‘e he Ngāué (Service)
* Fa‘u ha ngaahi fakamatala fakanounou ‘o e ngaahi a‘usia ‘a e kau hao mou‘í pea mo e ngaahi fika fakasetisitika ki he kau hao mo‘uí
* Fakatupulekina ‘a e tokanga fekau‘aki mo e ngaahi a‘usia ‘a e kau hao mo‘uí
* Fakakakano ‘o e līpooti ki he Pule‘angá
* Līpooti ‘a e ngaohikoviá mo e kakai ‘oku nau fakahoko iá ki he kau Polisí

**Founga hono fakafonu ‘a e ki‘i tohi ko ení**

Te ke lava ‘o fakafonu ‘a e ki‘i tohi ko ení:

* faka‘ilekitulōnika ‘i ho‘o komipiutá, pe
* ‘aki hono pulusi pea fakakakato tohi-nima ia ‘aki ha peni tohi.

Te ke lava ‘o fakakakato ‘a e foomu fakangofuá ‘aki ‘a e fakamo‘oni hingoa pe tohi ho hingoá ‘aki ho‘o mata‘itohi pē ‘a koé pe ko hano taipe‘i ai ho hingoá.

**Founga ke ‘omai ‘aki ai ‘a e ki‘i tohí ni**

‘I he kakato ho‘o faitohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá pea fakakakato ‘a e foomu fakangofuá te ke lava ‘o ‘ave ia ki he Service (Ngāué) fakafou ‘i he ‘īmeili pe freepost (‘ave meili ‘oku totongi ‘e he kautaha ‘oku ‘ave ki aí)

**‘Īmeili**

Tauhi (Save) ‘a e ki‘i tohí mo e foomu fakangofuá ki ho‘o komipiiutá pea ‘īmeili kinaua ko ha attachment (faile ‘oku fakakau ‘i he ‘īmeilí) ki he: [MyAccount@survivorexperiences.govt.nz](mailto:MyAccount@survivorexperiences.govt.nz). Te mau ‘īmeili atu kiate koe ke fakahaa‘i atu ke ke ‘ilo‘i kuo mau ma‘u ho‘o ki‘i tohí. Kapau ‘e ‘ikai te ke fanongo meiate kimautolu ‘i loto ‘i ha ‘aho ngāue ‘e 3, kātaki ‘o fetu‘utaki mai ki he ‘emau Contact Centre (Senitā Fetu‘utakí) ‘i he 0800 456 090 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi mo e 4.30 efiafi. Kapau ‘okú ke ‘i ‘Aositelēlia, te ke lava ‘o fetu‘utaki ki he 1800 456 032 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi (taimi NZ) Mōnite ki he Falaite.

**‘Ave meili ‘i he Freepost**

Meili (Post) mai kiate kimautolu ‘a e ki‘i tohi kuo fakakakató mo e foomu fakangofuá ‘o ngāue‘aki ‘a e sila kuo ‘osi totongi, mo ‘osi fakatu‘asila na‘á ke ma‘u fakataha mo ho‘o Ki‘i Tohi ki he Fakamatala Kuo Hiki-Tohí.

Kapau te ke fiema‘u ke mau faitohi atu kiate koe ke fakahoko atu ke ke ‘ilo‘i ‘a e taimi te mau ma‘u ai ho‘o fakamatala kuo hiki-tohí, kātaki ‘o ‘omai ho‘o tu‘asila meilí (postal address) pea te mau ‘oatu ha tali kiate koe ‘i loto ‘i he ‘aho ngāue ‘e 10.

Ko hoku tu‘asilá ko e: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Te ke toe lava foki ‘o ‘omai ho ki‘i tohí kiate kimautolu fakafou ‘i ho‘o tokotaha tokoní, ‘a ia ‘e ala kau ki ai ha tokotaha ngāue meí he Service (Ngāué).

**Fakamatala Hiki-Tohi ‘a e tokotaha hao mo‘uí – Foomu Fakangofuá**



Kātaki ‘o lau fakalelei ‘a e ngaahi fakamatala ‘i he peesi ko ení.

Kapau ‘okú ke mahino‘i pea loto-tatau ki he kotoa ‘o e ngaahi fakamatala ko ení

kātaki ‘o fakamo‘oni ho hingoa, tohi pe taipe‘i ho hingoá ‘i he ngata‘anga ‘o e peesí.

‘Oku fiema‘u ke mau kole ho‘o fakangofuá ke ngāue‘aki ‘a e fakamatala ‘okú ke vahevahe mo kimautolú. ‘Oku mahu‘inga ke ke mahino‘i ‘a e me‘a ‘oku mau kole atu ke ke loto ki aí. Kapau ‘oku ‘i ai ha‘o ngaahi fehu‘i pe pātai kātaki ‘o fetu‘utaki ki he Sēvesi ‘i he telefoni ta‘etotongi 0800 456 090 pe ‘īmeili ki he [contact@survivorexperiences.govt.nz](mailto:contact@survivorexperiences.govt.nz). Kapau ‘okú ke ‘i ‘Aositelēlia, te ke lava ‘o fetu‘utaki ki he 1800 456 032 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi (taimi NZ) Mōnite ki he Falaite.

1. ‘Oku ou mahino‘i ‘e lava ke u fili pe te u fakakakato ha fakamatala hiki-tohí fekau‘aki mo ‘eku a‘usia ‘i hono ngaohikovia lolotonga hoku tauhí.
2. Kuo ‘omai kiate au ha fakamatala mo ha taimi fe‘unga ke fili ai pe teu loto ke vahevahe ‘eku a‘usiá.
3. ‘Oku ou mahino‘i ‘e ‘ikai fiema‘u keu ngāue‘aki pe tali ha fa‘ahinga fehu‘i pe kotoa ‘o e ngaahi fehu‘i ‘i he ki‘i tohi ko ení. Kapau teu loto ki ai, ‘e lava pē keu tohi fekau‘aki mo e ngaahi me‘a ‘oku ou loto ke talaange ki he Service (Ngāué).
4. ‘Oku ou mahino‘i ‘e lava pē keu liliu ‘eku fakakaukaú fekau‘aki mo hono vahevahe ‘eku a‘usia ‘i hoku ngaohikoviá mo ‘eku ngaahi fakamatala ‘oku ‘i he Service ‘aki ‘a e telefoni pe ‘īmeili ki he Service (Ngāué).
5. ‘Oku ou mahino‘i ko e fakamatala ‘i he ki‘i tohí ni ‘e tauhi malu ia, pea ko hono ma‘u pe sio ki aí ‘e fakangatangata pē ia ki he kau ngāue ‘a e Survivor Experiences Service ‘a ia ‘oku nau fiema‘u ia ki ha ngaahi taumu‘a pau.
6. ‘Oku ou loto-lelei ki hono ngāue‘aki ‘e he Service (Ngāué) ‘a e fakamatala fekau‘aki mo au mo ‘eku ngaahi a‘usiá.
7. ‘Oku ou mahino‘i ‘e ‘ikai ke pulusi ‘eku ngaahi fakaikiiki fakafo‘ituituí, pea ‘e fakapapau‘i ‘e he Service ‘e ‘ikai ke lava ‘e ha taha ‘o ‘ilo‘i au pe ko ha taha pē ‘oku ou lave ki ai.
8. ‘Okú ke ‘ilo‘i ‘e tauhi malu ho fakamatala ‘i he fakataha fakatāutahá ‘e he Ngāué (Service) kae‘oua kuo ‘ave ia ‘i ha founga malu ki he Tauhi‘anga Fakamatala ‘a e Pule‘angá (Government Archives) ‘a ia ‘oku fakangatangata ‘a e sio ki aí.
9. ‘Oku ou mahino‘i ko e me‘a teu tohi ‘i he ki‘i tohi ko ení ‘oku fakapulipuli, pea ‘oku ‘i ai ha ngaahi faka‘atā makehe mahu‘inga ‘e fā:
10. Kapau teu ‘ave ‘a e fakamatala meí he ‘eku fakamatala hiki-tohíki ha tokotaha kehe. ‘Oku kau ki heni hono vahevahe ha ngaahi nouti na‘á ku hiki pe talanoa pe tohi fekau‘aki mo ia ki ha tokotaha kehe.
11. Kapau teu tohi fekau‘aki mo ha fakatu‘utāmaki mamafa ‘e ala hoko ki he mo‘ui lelei mo e malu ‘a‘aku pe ko ha tokotaha kehe, ‘e fakahoko ia ‘e he Service (Ngāué) ki ha tokotaha (hange ko ha kautaha ki he mo‘ui lelei faka‘atamaí pe ko e kau Polisí).
12. Kapau teu tohi fekau‘aki mo ha faihia mamafa ‘oku lolotonga fakahoko pe palani‘i, ‘e fakahoko ia ‘e he Service ki he kau Polisí.
13. Kapau ‘oku tu‘utu‘unia ‘e ha fakamaau‘angá ‘a e Service (Ngāué) ke fakahā ha fakamatala. ‘E ‘ave pē ‘e he Service (Ngāué) ‘a e fakamatala ‘oku fiema‘u ke nau ‘avé, ke fakakakato ‘aki ‘a e ngaahi fiema‘u ‘i he tohi tu‘utu‘uní.

‘I hono tohi hoku hingoá mo e ‘ahó ‘i laló ‘oku ou mahino‘i ai mo tali ‘a e fakamatala ‘oku ‘i he foomu fakangofua ko ení.

Hingoa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ‘Aho:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Fakaikiiki fetu‘utakí (hangē ko e, ‘īmeili pe fika telefoni kapau ‘oku ‘i ai):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A close up of a logo

Description automatically generated

‘Oku fakataumu‘a ‘a e peesi ko ení ke ke faitohi ai fekau‘aki mo ho‘o mo‘uí mo e ngaahi a‘usiá.

‘E lava ke ke ngāue‘aki ‘a e ngaahi fehu‘í ko ha tataki pe ngāue‘aki ‘a e ngaahi peesi ‘ata‘atā ‘i he ngata‘anga ‘o e ki‘i tohi ko ení.

Ko e fili pē ia ‘a‘au ‘a e founga mo e me‘a te ke tohi ‘i heni.

**Fakamatala hiki-tohi ‘a e tokotaha hao mo‘uí – ko ho‘o a‘usiá**

Te ne tokoni‘i ‘a e Ngāué ke mahino‘i ho‘o a‘usiá kapau te ke lava ‘o tohi fekau‘aki mo ho‘o mo‘ui ki mu‘a hono tauhi koé, ko e taimi mo e ngaahi a‘usia na‘á ke ma‘u lolotonga ‘o e tauhí, mo ho‘o mo‘ui hili ‘o e tauhí. ‘E ala kau ki heni ‘a e ngaahi uesia meí he ngaohikoviá kiate koé, ko ho‘o fāmilí/whanau, mo e ngaahi komiunitií. Kapau ‘oku ‘ikai ke ke manatu‘i ha ngaahi ‘aho pe taimi pau ‘oku sai pē ia.

Te mau toe loto foki ke ‘ilo ki he ngaahi me‘a ‘okú ke fakakaukau ‘oku totonu ke liliu ke fakasi‘isi‘i mo ta‘ofi ‘aki ‘a e ngaohikovia lolotonga hono tauhí meí he‘ene toe hoko ‘i he kaha‘ú.

‘Oku ‘i ai ‘a e tokanga makehe ki he Ngāué (Service) ke ‘ilo pe na‘á ke kau ki ha fakatonutonu (redress process), na‘e fēfē ho‘o ongo‘i ki aí, pea ‘oku anga fēfē ‘i ho‘o vakaí ‘a e a‘usia lelei taha ki ha ngāue fakatonutonu.

Ko e ngaahi fehu‘i/pātai ‘i lalo ko ení ko ha ngaahi fakahinohino ia pe ngaahi fokotu‘u. ‘Oku ‘ikai fiema‘u ke ke ngāue‘aki ia kapau ‘oku ‘ikai ke ke loto ki ai – hiki pē ‘a e me‘a ‘okú ke loto ke talamai kiate kimautolú. ‘E lava ke ke talamai ‘a e me‘a lahi taha pe si‘isi‘i taha te ke loto ki aí.

**1) Na‘e fēfē ‘a e taimi na‘á ke tupu hake aí?**

Hange ko ení, ‘e lava ke ke talanoa mai fekau‘aki mo e feitu‘u na‘á ke tupu hake aí, ho ‘apí, ho‘o whānau/fāmilí, ho‘o ‘apiakó, ho ngaahi kaungāme‘á, mo ho‘o tu‘unga mo‘ui leleí.

**2) Ko e hā na‘e ‘ave ai koe ‘o tauhí/tokangaekiná**

Hange ko‘eni, ko e hā ‘okú ke fakakaukau ai na‘e ‘ave ai koe ‘o tauhi/tokangaekiná? ‘Okú ke fakakaukau na‘e ‘ave koe ‘o tauhi/tokangaekina ‘i he ‘uhinga tatau pe meimei tatau mo ia ki he kakai kehé? ‘Okú ke fakakaukau ko e tu‘utu‘uni ke ‘ave koe ‘o tauhi/tokangaekiná na‘e totonu ‘i he taimi ko iá? Kuo liliu ho vakai ki he ngaahi meá ni ‘i he hili ha ngaahi taimí, pea kapau ko ia, ‘o anga fēfē?

**3) Ko e hā ‘a e me‘a na‘e hoko kiate koe lolotonga ho tauhi/tokangaekiná?**

‘E lava ke ke talanoa mai fekau‘aki mo e ngaohikovia na‘á ke a‘usia lolotonga hono tauhí? Na‘e hoko ‘i fē (hangē ko e kautaha/potungāue fē) ‘a e ngaohikovia ko ‘ení? Na‘e hoko ‘anefē ‘a e ngaohikovia ko ‘ení? Na‘e anga fēfē ‘ene kamatá? Na‘á ke ta‘u fiha ‘i he taimi ko iá? Na‘e hoko ia ‘o laka hake ‘i he tu‘o tahá? Ko e hā ‘a e me‘a na‘e hoko kiate koé? Na‘e ngaohikovia mo e fa‘ahinga kehe na‘e tauhi/tokangaekina fakataha mo koé? ‘E lava ke ke talamai ‘a e me‘a lahi taha pe si‘isi‘i taha te ke loto ki aí.

**4) Ko hai na‘á ne ngaohikovia koé?**

Kapau te ke loto ki ai, ‘e lava ke ke talanoa mai fekau‘aki mo ha fa‘ahinga taha pē na‘á ne ngaohikovia koe. Na‘á ke ‘ilo‘i fēfē kinautolú? Na‘e anga fēfē ho‘o fetaulaki mo kinautolú? Ko e hā hono fatongia ‘i he taimi ko iá (hangē ko ha tokotaha ngāue ‘i he tauhi‘anga ‘o e fānaú, tokotaha ngāue faka‘atamai ‘i he falemahakí, tokotaha taki lotu, kakai kehe ‘i he nofo‘angá)? Kapau te ke loto ki ai, ‘e lava ke ke ‘omai ‘a e hingoa ‘o e kakai ko ‘ení, ka ‘oku ‘ikai fiema‘u ia ke ke fai pehē.

**5) Ko e hā ‘a e ngaahi uesia ‘o hono ngaohikovia ko e lolotonga ‘o e tauhí?**

Hange ko ení, ‘e lava ke ke talanoa mai fekau‘aki mo e uesia hono ngaohikovia koe lolotonga hono tauhí ‘iate koe ‘i he taimi ko iá, lolotonga ho‘o mo‘uí, mo e ‘ahó ni. ‘E lava foki ke ke talanoa mai fekau‘aki mo e uesia meí he ngaohikovia koe lolotonga ‘o e tauhí ki ho‘o whānau/fāmilí, ngaahi komiunitií, mo e ‘ulungaanga fakfonuá, ‘i he taimi ko iá, lolotonga ho‘o mo‘uí, mo e ‘ahó ni. ‘Oku ‘i ai ha ngaahi me‘a na‘á ne tokoni‘i koe ke ke kātekina ai ‘a e ngaahi uesia mei hono ngaohikovia koé, pe na‘á ne ‘ai ke toe faingata‘a ange?

**6) Na‘e ‘ilo ki ai ha taha?**

Hange ko ení, na‘e ‘ilo ha taha fekau‘aki mo e ngaohikovia na‘á ke hokosiá, ‘i he taimi ko iá pe ki mui ange? Na‘e malava ke ke talanoa ange ki ha tokotaha fekau‘aki mo e ngaohikovia ko ‘ení? Ko hai na‘á ke talaange ki aí, pea ko e hā ‘a e me‘a na‘á nau fai ki aí? ‘E lava pē ko ha tokotaha eni pe ko ha tokotaha meí ha kautaha/potungāue fakahoko fakatongia. Na‘á ke fie talaange ia ki ha tokotaha ka e ‘ikai ke ke lava pe na‘e ta‘ofi koe meí hono fakahoko iá? Na‘e ‘ilo ha taha fekau‘aki mo e ngaohikovia na‘á ke hokosiá, neongo kapau na‘e ‘ikai ke ke talaange ia ki ai?

**7) Na‘e mei founga fēfē hano malu‘i koe meí he ngaohikoviá?**

Ko e fakatātaá, ko hai pe ko e hā ‘a e me‘a ‘okú ke fakakaukau na‘e ta‘emalava ke ne malu‘i koe meí he ngaohikoviá? ‘E lava pē ko ha tokotaha eni, ko ha tokotaha meí ha kautaha/potungāue fakahoko fatongia, ko ha tu‘utu‘uni ngāue pe founga ngāue, pe ko ha me‘a na‘e ‘ikai ke hoko ka na‘e totonu ke hoko. Ko e hā ha toe me‘a lahi ange ‘okú ke fakakaukau na‘e mei fakahoko ke malu‘i koe ‘i he taimi ko iá?

**8) Ngaahi fakakaukau ki he kaha‘ú?**

Kātaki ‘o vahevahe mai ha ngaahi fakakaukau ‘okú ke ma‘u fekau‘aki mo e me‘a te ke loto ke sio ‘oku fakahoko ke malu‘i ‘aki ‘a e ni‘ihi kehé meí he ngaohikoviá ‘i he kaha‘ú. Kātaki ‘o toe vahevahe foki mo ha ngaahi fakakaukau fekau‘aki mo e founga ‘e lava ai ‘e Nu‘u Sila ‘o liliu ‘a e founga ‘oku nau tokangaekina ai ‘a e fānaú, to‘utupu mo e ni‘ihi ta‘umotu‘a ‘oku tu‘u laveangofua ‘i hotau komiunitií.

**9) Ko hono fakatonutonu ‘a e ngaahi me‘á**

Na‘á ke ‘osi fakahoko ha faka‘eke ki ha totongi huhu‘i (hangē ko e pa‘anga, fale‘i) meí ha kautaha fakapule‘anga, kautaha fakalotu, pe kautaha ta‘efakapule‘anga ki hono ngaohikovia koe lolotonga hono tauhi/tokangaekiná? Kapau ‘oku te‘eki ai, ko e hā ho ngaahi ‘uhinga ki hení? Na‘á ke kumi tokoni meí ha loea, tokotaha taukapo pe kau hao mo‘ui kehe? Ko e hā ho‘o ongo‘i fekau‘aki mo e ngāue ki ho‘o faka‘eke na‘e faí? Ko e hā, kapau ‘oku ‘i ai, ‘a e me‘a ‘e tokoni ke ne fakatonutonu ‘a e ngaahi me‘á ma‘á u (ko e fakatātaá. fakamaau totonú)?

**10) ‘Okú ke loto ke ‘ilo ki ai ‘a e kau Polisí?**

Kapau ‘oku te‘eki ai ke ‘ilo ‘a e kau Polisí fekau‘aki mo e ngaohikovia na‘á ke hokosiá, ‘e lava ke tokoni atu ‘a e Survivors Experiences Service ke fakahoko ia ki he kau Polisí ki ha fakatotolo kapau ‘okú ke fiema‘u ke fakahoko eni.

‘E fakatotolo‘i ‘e he kau Polisí ‘a e ngaahi līpooti kotoa ‘o e me‘a na‘e hoko ‘i he ngaohikoviá pea fetu‘utaki fakahangatonu mo koe fekau‘aki mo ‘enau fakatotoló.

‘E lava ke ke talanoa mo kimautolu fekau‘aki mo e me‘a kuo līpooti ko ení ‘i he fika telefoni NZ 0800 456 090 ‘i he vaha‘a ‘o e 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi Mōnite ki he Falaite pe mei ‘Aositelēlia ‘i he 1800 456 032 8.30 pongipongi ki he 4.30 efiafi (taimi NZ) Mōnite ki he Falaite.

**11) ‘Oku ‘i ai ha toe me‘a te ke loto ke talamai kiate kimautolu?**

‘E lava ke ke ngāue‘aki ‘a e ngaahi peesi ‘ata‘atā ko ení ke talamai kiate kimautolu ha toe me‘a kehe ‘okú ke loto ki ai. Kapau ‘oku te‘eki ai ke ke ngāue‘aki ‘a e pātai pe ngaahi fehu‘i ‘i he ki‘i tohí ni ke tokoni‘i koe ke ke tohi fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá, te ke toe lava foki ‘o ngāue‘aki ‘a e **ngaahi peesi ‘ata‘atā ‘i laló** ke tohi ai fekau‘aki mo ho‘o a‘usiá ‘i ha fa‘ahinga founga pē te ke loto ki ai.

Te ke toe lava foki ‘o vahevahe mo kimautolu ho a‘usiá ‘i ha ngaahi founga kehe. Ko e fakatātaá, te ke loto nai ke fa‘u ha maau, tā ha fakatātā, pe ‘omai kiate kimautolu ha vitiō (ko e fakatātaá. ‘o ngāue‘aki ‘a e talanoa tuhutuhu).

Fakamālō atu ‘i hono vahevahe mai ho‘o a‘usiá. ‘Oku mau hounga‘ia ‘i ho‘o tuku taimi ke vahevahe mai ‘a e koloa/taonga ko ení mo e Survivors Experiences Service (Ngāue ki he Ngaahi A‘usia ‘a e Kau Hao Mo‘uí).